

# Engelska ord som blir svenska

---

## Berättelse

---

I svenskan finns många ord som kommer från engelskan. Ett ord som kommer från ett annat språk kallas ett låneord. Engelska låneord är mycket vanliga i svenskan i dag. När du lär dig svenska känner du säkert igen flera av dem.

När ett engelskt ord kommer in i svenskan ändras det ofta lite. Enligt Institutet för språk och folkminnen, som kallas Isof, anpassar man ofta ordet. Stavningen, böjningen och uttalet kan bli mer svenska. En vanlig ändring är att engelskans "i" blir "j" i svenskan. "Mail" blir "mejl". "Timing" blir "tajming". "Website" blir "webbsajt".

Ett engelskt ord kan också bli ett svenskt verb. Då får ordet ofta ett -a på slutet. Sedan böjer man det som ett vanligt svenskt verb. Man säger: jag chattar, jag chattade, jag har chattat. På samma sätt böjer man mejla, dejta och streama.

Ett substantiv får en svensk en eller ett. Man säger en sajt, sajten, flera sajter. Man säger ett mejl, mejlet, flera mejl.

Var ser man rätt stavning? I SAOL, Svenska Akademiens ordlista, kan man söka gratis på svenska.se. Där står till exempel mejl och mejla.

Engelska låneord är inget nytt. Redan på 1800-talet kom ord som strejk och jobb. I dag känns de helt svenska.

## Ordlista

---

| ORD          | FÖRKLARING  |
|--------------|---|
| låneord      | ett ord som kommer från ett annat språk                   |
| vanlig       | något som händer eller finns ofta                         |
| anpassa      | ändra något så att det passar bättre                      |
| stavning     | hur man skriver ett ord, bokstav för bokstav              |
| böja         | ändra ett ord, till exempel chattar, chattade             |
| verb         | ett ord som visar vad man gör, till exempel mejla         |
| substantiv   | ett ord för en sak eller en person, till exempel ett mejl |
| en eller ett | de två orden man sätter framför ett substantiv på svenska |
| ordlista     | en bok eller sida där man kan se hur ord stavas           |
| känna igen   | veta vad något är när man ser eller hör det               |

---

## Läsförståelsefrågor

---

1. Vad är ett låneord?
  1. Ett ord som man inte får använda.
  2. Ett ord som kommer från ett annat språk.
  3. Ett ord som bara finns i böcker.
2. Vad är en vanlig ändring i stavningen när ett engelskt ord blir svenskt?
  1. Engelskans "i" blir "j", till exempel "mail" blir "mejl".
  2. Ordet får alltid en stor bokstav.
  3. Ordet får ett -s på slutet.
3. Vad får ett engelskt ord ofta på slutet när det blir ett svenskt verb?
  1. Ett -a, till exempel "chatta" och "streama".
  2. Ett -s.
  3. Ett -e.
4. Var kan man se hur ett ord ska stavas på svenska?
  1. I SAOL på svenska.se.
  2. Bara på engelska sidor.
  3. Ingenstans.
5. Stämmer påståendena med texten? Svara **ja**, **nej** eller **det står inte i texten**.
  1. Engelska låneord är vanliga i svenskan i dag.
  2. Engelska låneord är något helt nytt.
  3. Alla i Sverige tycker om engelska låneord.

## Diskussionsfrågor

---

- Vilka engelska ord använder du när du pratar ditt eget språk?
- Finns det låneord från andra språk där du kommer ifrån? Ge ett exempel.
- Är det lättare eller svårare att lära dig svenska ord som liknar engelska? Varför?
- **Skriv (4 meningar):** Skriv om ett ord på svenska som liknar ett ord på ditt eget språk eller på engelska. Hur stavas det, och vad betyder det?